

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 70 (1985)
Heft: 25

Artikel: Usits ed isonzas d'Avent e da Nadal
Autor: Bearth, Martin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881726>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Usits ed izonzas d'Advent e da Nadal

da sur Martin Bearth

Sco strusch in auter temps ei il temps d'Advent e Nadal plein usits ed izonzas.

Il tschupi d'Advent

El ei vegnius «inventaus» dad in scolast, Johann Heinrich Wichern da Hamburg igl onn 1860. El veva fundau ina casa per affons paupers e per che «ses» affons sentien era che Dieus hagi bugen els e seigi vegnius sin tiara per els, ha il scolast fatg per sia stiva da scola in grond candelaber cun tontas candeilas sco ei fuva dis d'Advent. Mintga damaun envidava el ina candeila, cantava ina canzun d'Advent culs affons e legeva ad els ord la sontga Scartira ina profezia dalla vegnida dil Salvader. Da quella casa da paupers ano ei quei usit serasaus sur l'entira Europa, mo ch'ins ha reduciu las candeilas sin quater tenor las dumengias d'Advent. Ord il candelier ei lu vegniu il tschupi. Il verd dallas frastgas simbolisescha la speranza sil Salvader che vegn a purtar glisch e salit el mund.

La frastga da s. Barla

Per la fiasta da s. Barla (4 da december) taglian biars ina frastga giud in tscherscher, maler ni pিরer e mettan quella en ina vasa cun aua tievia. Sch'ins metta ella en in liug buca memia cauld e buca memia freid, flurescha ella da Nadal. Quei usit va anavos sin la *legenda da s. Barla*: Per quei che la giuvna Barla fuva vegnida cristifideivla encunter la voluntad da siu bab, ha quel fatg serrar ella en la perschun dalla tuor. Sin via en perschun ei ina frastga d'in tscherscher sefuritgada el vestgiu da Barla. Ella ha priu quella frastga e tschentau ella en in ruog aua. La frastga flu-reva ual il di che Barla ei vegnida sentenziada alla mort (igl onn 306). Barla ha detg siper la frastga: «Ti parevas sco morta, mo ti eis turnada a grondiusa veta. Aschia eis ei era cun mei. Jeu vegnel ussa a murir, mo tuornel puspei a veta senza fin.»

La «frastga da s. Barla» che flurescha sper il pigniel da Nadal fa era endamen a nus ch'ei vegn in di primavera eterna per quels che creian en

Jesus ch'ei naschiu dalla Purschala Maria. Nadal e Pastgas audan ensemen.

Sontgaclau

Il 6 da december festivein nus la fiasta da s. Nicolaus, uestg da Mira. El ha viviu da 270–327 ella tiara che nus numnein oz la Terchia. El ei staus in ver um da Diu ed in grond amitg dils carstgauns, oravontut dils pavers e dils affons. Sia memoria festivein nus cugl usit da Sontgaclau che viseta las famiglias quella sera. Sontgaclau duess buc esser in um che fa tema e pial gaglia, na, plitost la representaziun d'in grond benefactor che porta glisch e legria da Cristus. El ei in ver currier dalla vegnida da nies Salvader e dat a nus in exempel co nus duein suandar Cristus.

La rosa da Nadal

Ella vegn era numnada rosa da Jerico ni rosa dalla levada. La *legenda* raquenta ch'era Maria seigi fugida naven da Nazaret, cu ils vischins da siu vitg hagien vuliu «spuranar Jesus sur il grep giu», sco igl evangelist s. Lucas rapporta. Sin sia fuigia seigi ina «rosa da Jerico» sufflada neutier e setschentada avon ses peis. Maria seigi selegrada da quella rosa, hagi benediu ella ed empermess ad ella veta perpetna.

La «rosa da Jerico» ni «rosa da Nadal» crescha en cuntradas desiartas damaneivel da Jerico ed era ell'Africa dil nord. Cu ella anfla ditg buca aua s'enrolla ella sco in cani e serocla, catschada dil vent, tras il desiart; savens tschiens kilometers e duront decennis, tochen ch'ella anfla in'oasa ni schiglioc in t'ec aua. Lu sesarva ella sco ina steila, aschiditg ch'ella ha aua. Silsunter entscheiva siu «viadi» danovamein.

Oz san ins cumprar talas rosas era tier nus en stizuns da flurs e semenzas ni en drogarias.

La rosa da Nadal sper il pigniel ei era in maletg da nossa veta. Zacu essan era nus alla «oasa perpetna».

Il pigniel da Nadal

Ina cronica dall'Alsazia digl onn 1605 rapporta ch'ins tschentavi a Strassburg da Nadal en mintga stiva e casa in pigniel sin meisa ed ornavi quel

cun rosas da pupi, cun meila e cun dultschernems e ch'ei vegnevi mess regals per ils affons sut il pigniel da Nadal.

Dalla Germania anora ei il pigniel da Nadal lu sederasaus. Emigrants tudestgs han purtau quei usit entuorn igl onn 1850 en Frontscha ed en Svizra e schizun tochen ell'America.

Jesus ha meinsvart duvrau la plonta sco maletg per nossa veta che duei purtar fretgs per el e sia Baselgia.

Segir regorda quei pigniel nus era vid la «plonta» dalla crusch che ha purtau grazia e spindrament a tuts carstgauns da buna voluntad.

Forsa che las ruclas, che duein simbolisar ils fretgs vid il pumer, fan era endamen a nus ils fretgs che nus duein purtar en nossa veta.

La stalla da Nadal

La representaziun dalla stalla da Nadal fa endament a nus che nies Salvador ei naschius en gronda paupradad. Ella duei stimular nus da meditar quei fatg per anflar per noss'atgna veta nova curascha e nova legria.